No.2

AKDENİZ VİBE

AUTUMN İN DEMRE
DEMRE'DEN BİR SONBAHAR HİKAYESİ



Rüzgâr serinledi, renkler değişti. Ama Akdeniz hâlâ aynı: özgür, sıcak, huzurlu.

The breeze turns cooler, the colors shift, but the Mediterranean stays the same — free, warm, and full of peace.

İÇİNDEKİLER

3

Akdeniz Lezzetleri: Denizden Sofraya

Mediterranean Bites: From Sea to Table

4

Sonbaharın Akdeniz Lezzetleri

Flavors of Autumn

5

Denizden Toprağa

From the Sea to the Soil

7

Akdeniz'de Bir Günün Ritmi

The Rhythm of a Day in the Mediterranean

8

Gökyüzünün Renklerinde Sonbahar

Autumn Painted Across the Sky

9

Cam Kenarında Huzur

Peace by the Window

Editör'den



Merhaba, ben Hüsna —
Akdeniz'den ilham alan bir ruhum.
Yazın hareketi yavaşça çekilirken, yerini sonbaharın dingin rüzgârlarına bırakıyor.
Günler yumuşuyor, renkler altına dönüyor, Akdeniz ise daha sakin bir büyüye bürünüyor.
Bu sayıda huzurun, sıcaklığın ve içsel bir dinginliğin hikâyelerini paylaşıyorum —
çünkü mevsimler değişse de Akdeniz'in ruhu hep zamansız kalıyor.

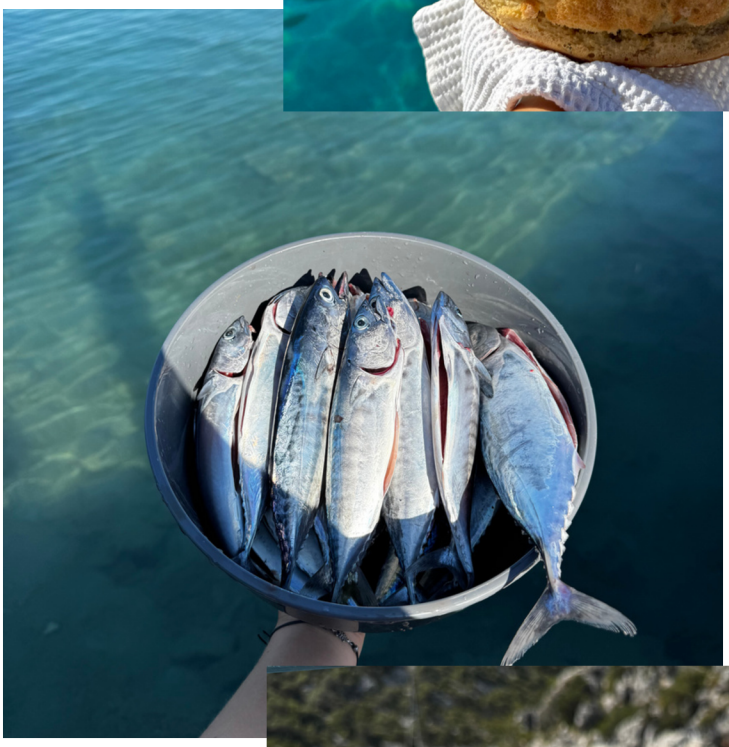
— Hüsna

Hello, I'm Hüsna — a soul inspired by the Mediterranean.
The lively rhythm of summer slowly fades, making room for the calm winds of autumn.
Days grow softer, colors turn golden, and the Mediterranean takes on a quieter charm.
In this issue, I share stories of peace, warmth, and reflection —
because even as the season changes, the spirit of the Mediterranean remains timeless.

— Hüsna

Mediterranean Bites: From Sea to Table” / “Akdeniz Lezzetleri: Denizden Sofraya







Akdeniz’de yemek sadece bir tat değil, sade yaşamın ve paylaşmanın ritüelidir.
Denizde pişen kekler, sabahın ilk ışığında tutulan balıklar, taze ekmek kokusu…
Her lokmada özgürlüğün, sıcaklığın ve birlikte olmanın hikayesi var.

In the Mediterranean, food is more than flavor — it’s a ritual of simplicity and joy.
Homemade cakes baked at sea, the catch of the day shining under the sun, and the scent of fresh bread…
Every bite tells a story of freedom, warmth, and togetherness.



Mor Lahana Soslu Kefal Yumurtası

Mor lahana infüzyonlu sarımsak kreması üzerinde çıtır kefal balığı yumurtası, taze soğan dokunuşu ve zarif bir sunumla. Akdeniz'in yaratıcı mutfağından, denizden gelen cesur bir tat ve zarafetin buluşması.

Mullet Roe with Purple Cabbage Cream

Crispy mullet roe resting on a purple cabbage–infused garlic cream, delicately finished with fresh scallions. A creative interpretation of Mediterranean flavors — bold, elegant, and born from the sea.

Flavors of Autumn

SONBAHARIN AKDENİZ LEZZETLERİ

Karidesli Sarma Dokunuşu

Akdeniz'in sade lezzetlerinden biri: sarımsaklı yoğurt yatağında tereyağında sotelenmiş karides ve üzüm yaprağı. Geleneksel tatların modern bir tabakta buluştuğu, deniz tuzunun ve tereyağının sıcaklığıyla zenginleşen bir uyum.

Shrimp & Vine Leaves Harmony

A refined taste of the Mediterranean: shrimp sautéed in butter, served over a bed of garlicky yogurt and vine leaves. A perfect harmony where tradition meets elegance — enriched by the warmth of sea salt and golden butter.



DENİZDEN TOPRAĞA
From the Sea to the Soil



Eylül geldiğinde Akdeniz'in rüzgârı sadece denizi değil, toprağı da canlandırır.
Seralarda yeni sezon hazırlıkları başlar; toprak yeniden nefes alır, ilk fidelerle umut filizlenir.
Bu küçük yeşil başlangıçlar, Akdeniz sofralarının kalbinde yer alan tazeliğin hikâyesini taşır.

"Her yeni filiz, Akdeniz'in döngüsünde yeniden doğan bir umudu anlatır."

When September arrives, the Mediterranean breeze awakens not only the sea but also the soil.
Greenhouses come alive with new plantings, and the earth begins to breathe again.
Each tender sprout tells a story of renewal, carrying the essence of freshness that defines the Mediterranean table.

"Each new sprout tells the story of hope reborn in the Mediterranean's eternal cycle."

Sabahın İlk Işığında: Akdeniz'de Balıkçılık

Sabahın ilk ışıklarıyla birlikte deniz, yeni bir güne uyanır.
Balıkçılar sessizce açılır, oltalar suya bırakılır.
Her dalga, Akdeniz'in yüzyıllardır süren ritmini taşır — emek, sabır ve doğayla kurulan eşsiz bir bağ.
Bazen bir aslan balığı, bazen günün ilk ışığında yakalanan küçük bir umut...
Akdeniz'de balıkçılık sadece bir meslek değil, denizle konuşmanın en sade yoludur.

Fishing at Sunrise: The Spirit of the Mediterranean Sea

As dawn breaks, the Mediterranean awakens with life.
Fishermen set out in silence, casting their lines into the calm sea.
Every wave carries the timeless rhythm of the Mediterranean — a dance of patience, labor, and harmony with nature.
Sometimes it's a lionfish, sometimes a glimpse of hope caught with the sunrise.
Here, fishing is more than a trade — it's a quiet conversation with the sea.



"Each catch tells a story of courage and respect for the sea."
"Her av, denize duyulan saygının ve cesaretin hikayesini taşır."

Akdeniz'de bir günün ritmi
The rhythm of a day in the Mediterranean

En sevdiğim mevsimdir sonbahar.
Biraz daha dingin, biraz daha sakin…
Ama bir bitiş değil, aksine içimde yeni umutlar uyandıran bir başlangıç gibi.

Biz Akdenizliler için mevsimlerin çok farkı yoktur aslında —
dört mevsim çalışırız, toprakla, denizle, rüzgarla hep iç içeyiz.
Günlerin ritmi değişmez ama renkleri değişir.
Sabah serinliğinde üşürsün,
öğlen sıcakta tişörtle dolaşırsın,
akşamüstü hırkanı giyer, gece montla kapanışı yaparsın.
Bir günde dört mevsim yaşamak tam da Akdeniz'e göredir.

En sevdiğim şeylerden biri seralarda yeşermeye başlayan otlardır.
Semizotu, roka, marul…
ve yeni olgunlaşmaya başlayan portakal ile mandalinaların hafif acımtırak kokusu.
Hepsi bir araya geldiğinde o mevsimin ruhunu taşır.

Sabah güne serada başlarım; toprak kokusuyla uyanırım.
Öğlen kahve molasında biraz keyif,
akşamüstü yine iş,
ve gece sıcacık evde huzurlu bir kapanış.
Sonbahar, benim için hız kesmeden, ama kalbim yavaşlayarak geçer.

Autumn is my favorite season.
It's calmer, quieter…
Not an ending, but a beginning that awakens new hopes inside me.

For us Mediterraneans, not much really changes — we work through all four seasons, always connected to the soil, the sea, the wind.
Our rhythm stays the same, but the colors shift.
You shiver in the morning, wear a t-shirt by noon, a light cardigan by evening,
and by night you're wrapped in a jacket again.
Four seasons in a single day — that's the Mediterranean.

What I love most are the greens that sprout in the fields.
Purslane, arugula, lettuce…
and the slightly bitter scent of newly ripening oranges and tangerines.
Together, they carry the soul of the season.

My mornings start in the greenhouse, breathing in the scent of the earth.
A coffee break at noon, a little more work by evening,
and at night, a peaceful close in the warmth of home.
Autumn passes without slowing down —
but my heart does.



GÖKYÜZÜNÜN RENKLERİNDE SONBAHAR

AUTUMN PAİNTED ACROSS THE SKY



Sonbaharla birlikte doğa yavaş yavaş sessizliğe bürünür.
Renkler topraktan çekilir ama gökyüzü, bütün ihtişamıyla günleri boyamaya devam eder.
Akdeniz'de her gün batımı, mevsimlerden bağımsız bir şiirdir;
biraz hüzün, biraz huzur, biraz da yeniden doğuş hissi taşır.

As autumn arrives, nature slowly falls into silence.
The colors fade from the earth, yet the sky continues to paint the days in all its glory.
Every sunset over the Mediterranean feels like a poem beyond seasons —
carrying traces of melancholy, peace, and quiet rebirth.

Cam Kenarında Huzur
Peace by the Window



Pencerenin önünde bir fincan kahve, uzakta dağlar, şehir sessizliğe bürünmüş…
Sonbaharın en güzel yanı belki de budur; denizin sesini artık uzaktan duyarsın ama ruhun hâlâ onunla yaşar.
Güne kısa bir mola verip, Akdeniz'in dinginliğini bir yudumda hissedersin.

A cup of coffee by the window, mountains resting in the distance, the city wrapped in silence…
Perhaps this is the beauty of autumn — the sea now whispers from afar, yet your soul still moves with its rhythm.
You take a quiet pause and taste the calm of the Mediterranean in every sip.

Deniz uzakta olsa da,
rüzgâr hep hatırlatır.

Even when the sea is far away,
the wind still reminds you of it.

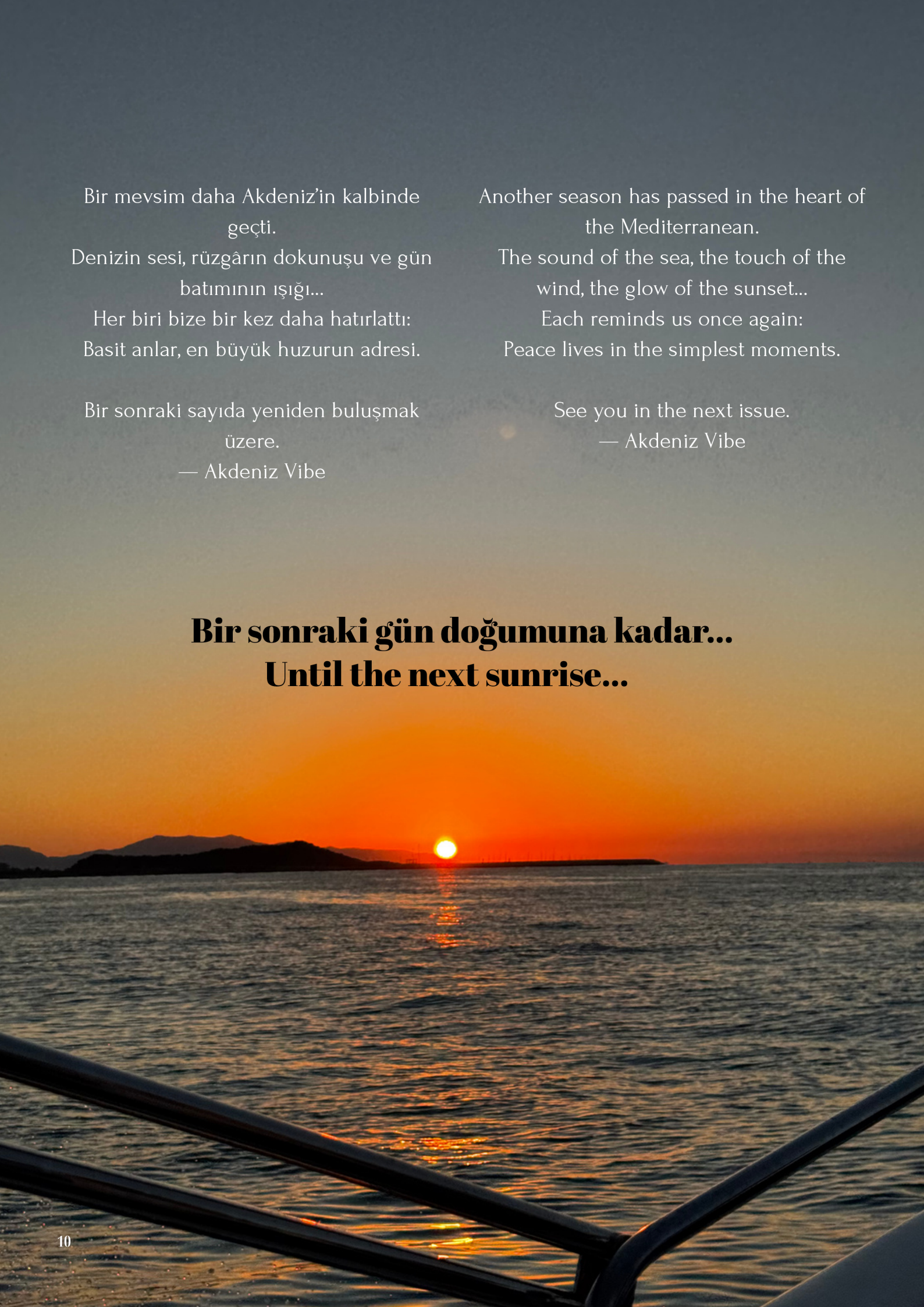
Bir mevsim daha Akdeniz'in kalbinde geçti.
Denizin sesi, rüzgârın dokunuşu ve gün batımının ışığı...
Her biri bize bir kez daha hatırlattı:
Basit anlar, en büyük huzurun adresi.

Bir sonraki sayıda yeniden buluşmak üzere.
— Akdeniz Vibe

Another season has passed in the heart of the Mediterranean.
The sound of the sea, the touch of the wind, the glow of the sunset...
Each reminds us once again:
Peace lives in the simplest moments.

See you in the next issue.
— Akdeniz Vibe

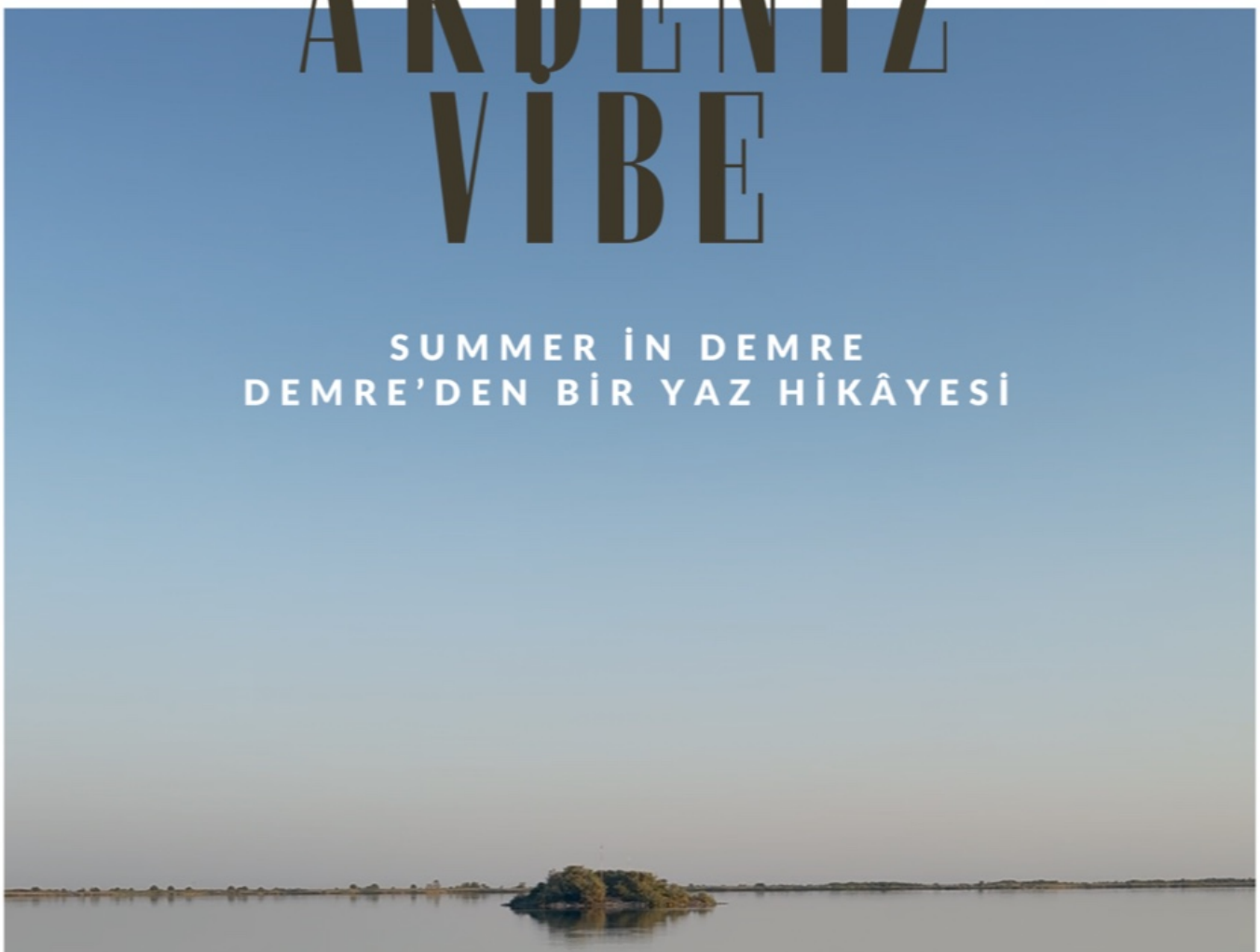
Bir sonraki gün doğumuna kadar...
Until the next sunrise...



NO.1

AKDENİZ VİBE

SUMMER İN DEMRE
DEMRE'DEN BİR YAZ HİKÂYESİ



AKDENİZ RUHUNA DALMAYA HAZIR MISIN? GİZLİ KOYLAR, LEZZETLER VE ÖZGÜRLÜK BİR ARADA.

KANO YAPARKEN CARETTA CARETTALARLA KARŞILAŞ...

AKDENİZ SADECE BİR YER DEĞİL; BİR YAŞAM BİÇİMİ.

Sea • Sun • Style
Deniz • Güneş • Stil

From the Editor
Hello, I'm Hüsna — a soul inspired by the Mediterranean.
This magazine is my way of capturing the sea, sun, style, and stories that make life here so unique.

In every issue, you'll find travel gems, effortless fashion, and simple joys of coastal living.
Let's explore together — because the Mediterranean is not just a place, it's a vibe.

— *Hüsna*

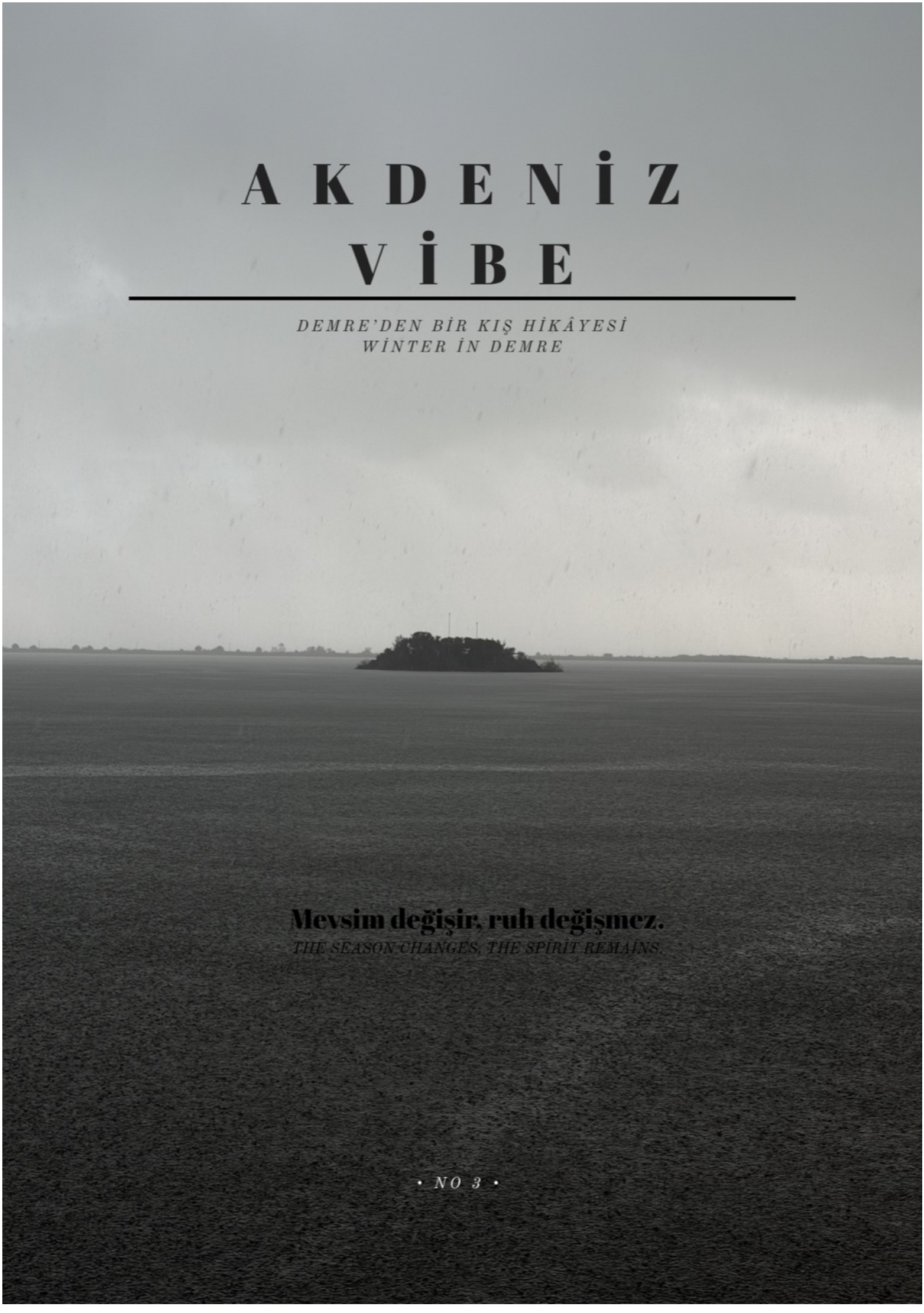


Editörden
Merhaba, ben Hüsna — Akdeniz'den ilham alan bir ruhum.
Bu dergi, burada yaşamanın bana hissettirdiği deniz, güneş, stil ve hikâyeleri paylaşma yolum.

Her sayıda seyahat önerileri, zahmetsiz moda ve sahil yaşamının küçük mutluluklarını bulacaksınız.
Haydi birlikte keşfedelim, çünkü Akdeniz sadece bir yer değil, bir ruhtur.

— *Hüsna*





AKDENİZ VİBE

DEMRE'DEN BİR KIŞ HİKÂYESİ
WİNTER İN DEMRE

Mevsim değişir, ruh değişmez.
THE SEASON CHANGES, THE SPİRİT REMAİNS.

• NO 3 •

İÇİNDEKİLER

3

KIŞ AKDENİZ'E GELDİĞİNDE

When Winter Meets the Mediterranean

5

İLK HASAT: AYLARCA VERİLEN EMEĞİN KARŞILIĞI

First Harvest: The Result of Months of Work

7

MEVSİMİN TADI

TASTE OF THE SEASON



KIŞ AKDENİZ'E GELDİĞİNDE...

WHEN WİNTER MEETS THE MEDİTERRANEAN

Kış Akdeniz'e geldiğinde hayat durmaz, yalnızca yavaşlar.
Deniz hâlâ güzelse, koylar yine çağırır. Yazın kalabalık seslerinin yerini, dalgaların daha sakin ritmi alır. Sabah erken saatlerde yola çıkılır; termosta kahve, çantada küçük bir kahvaltı. Koyda geçirilen zaman uzundur ama acele yoktur.

Bazen oltalar suya bırakılır, bazen sadece denize bakılır.
Balık tutmak bir amaç değil, bahane olur; asıl mesele orada olmaktır. Yaz aylarına kıyasla daha sessiz, daha dingin ve daha içe dönük bir Akdeniz vardır bu mevsimde. Rüzgâr serinlese de hissettirdiği huzur değişmez.

Kışın Akdeniz'i, kalabalıktan uzaklaşmak isteyenler için bir sığınaktır.
Doğa kendini geri çekerken, insan da biraz durmayı öğrenir.

When winter arrives in the Mediterranean, life doesn't stop — it simply slows down. If the sea is calm and beautiful, the coves still call. The crowded sounds of summer fade away, replaced by the gentle rhythm of the waves. Early mornings begin with a short drive, a thermos of coffee, and a simple breakfast packed for the shore.

Sometimes fishing lines are cast, sometimes you just sit and watch the sea. Fishing becomes an excuse rather than a goal — being there is what truly matters. Compared to summer, the Mediterranean feels quieter, calmer, and more introspective during winter. The breeze may turn cooler, but the sense of peace remains unchanged.

Winter in the Mediterranean is a refuge for those seeking stillness.
As nature retreats, people learn to pause as well.

"Kış Akdeniz'i susturmaz; yalnızca daha derin konuşturur."
"Winter doesn't silence the Mediterranean — it makes it speak deeper."



KIŞIN AKDENİZ'İ: YÜKSEKLERDE

THE MEDITERRANEAN IN WINTER, UP HIGH

Demre'ye kış geldiğinde, Akdeniz alışkanlıklarını biraz yukarı taşırız.
Deniz kenarındaki rutinden uzaklaşıp Toros Dağları'nın eteklerine çıkarız; manzaranın sessizliğiyle, sofranın samimiyetiyle buluşuruz.

Bu, bir mekân değil.
Bir masa değil sadece.
Bu, kışın Akdeniz'de nasıl yaşandığını hatırlatan bir ritüel.

Soğuk havaya rağmen güneş hâlâ cömerttir;
çay dumanı dağ havasına karışır,
evden getirilenler, paylaşılanlar, yavaşlayan zaman…
Arkadaşlarla ya da aileyle kurulan bu sofralar, aslında en güçlü bağın ta kendisidir.

Toroslar, sadece manzara sunmaz;
insana durmayı, bakmayı ve birlikte olmanın değerini yeniden öğretir.



When winter arrives in Demre, Mediterranean life shifts upward. Away from the shoreline routines, we find ourselves at the foothills of the Taurus Mountains—where silence meets warmth, and the table becomes a gathering point.

This is not a place.
Not just a table.
It is a ritual of winter in the Mediterranean.

Despite the cold, the sun remains generous.
Steam rises from tea glasses, blending into mountain air.
Homemade flavors, shared plates, unhurried conversations…
Tables set with friends or family become quiet celebrations of togetherness.

The Taurus Mountains offer more than a view.
They remind us to slow down, to look around,
and to rediscover the beauty of being present—together.





İLK HASAT: AYLARCA VERİLEN EMEĞİN KARŞILIĞI

FİRST HARVEST: THE RESULT OF MONTHS OF WORK

Toprağa atılan her tohum,
aynı gün yeşermiyor.

Fideler gün gün büyürken;
sulanır, korunur, beklenir.
Soğuk olur, sıcak olur,
ama çiftçinin gözü hep üstündedir.

Bu ilk hasat,
sadece toplanan ürün değil;
aylarca verilen emeğin, sabrın ve
takibin sonucudur.

Her dalda biraz zaman,
her meyvede biraz emek vardır.

Not every seed grows overnight.

As seedlings grow day by day,
they are watered, protected, and
carefully watched.
Cold comes, heat follows,
but the farmer's attention never
leaves the field.

This first harvest
is not just about the produce
collected,
but the patience, effort, and care
given over months.

Every branch carries time,
every fruit carries work.

"İLK HASAT, EMEĞİN GÖRÜNÜR OLDUĞU ANDIR."

"THE FİRST HARVEST İS WHEN EFFORT BECOMES VİSİBLE."

MEVSIMI GEÇSE DE HÂLÂ EVINDE

Akdeniz'de mevsimler takvimle ilerlemez.
Sonbahara ait olduğu söylenen tatlar, bizde kış sofralarına taşar.
Kestane hâlâ sobanın üstündedir, bal kabağı hâlâ tatlı olur, ayva hâlâ mutfakta yerini bulur.
Çünkü burada mevsimler, yaşanabildiği kadar sürer.



OUT OF SEASON, STILL AT HOME

In the Mediterranean, seasons don't follow the calendar.
Flavors called "autumn" elsewhere find their way into winter tables here.
Chestnuts still roast on the stove, pumpkin still turns into dessert,
and quince still has its place in the kitchen.
Because here, seasons last as long as life allows them to.





Mevsimin TADI



Kış burada gri değildir.
Dalından kopan greyfurtun sarısı,
güneşe tutulmuş kestane balının
amberiyle buluşur.

Bir dilim ferahlık,
bir kaşık yoğunluk.

Ekşiyle tatlı aynı masada buluşur.
Çünkü Akdeniz'de denge,
zıtlıkların bir arada kalabilmesidir.

Winter here is never grey.
The yellow of freshly picked grapefruit
meets the amber glow of chestnut
honey in sunlight.

A slice of freshness,
a spoonful of depth.

Sweet and bitter meet at the same table.
Because in the Mediterranean,
balance lives in contrast.



KIŞ SOFRASI:
SOBANIN ETRAFINDA

Akdeniz’de kış denizden değil, sobadan başlar.
Camın dışında rüzgâr eser,
içeride çay kaynar.

Bazlama sıcakken bölünür,
pişi elden ele uzatılır.
Sofra yalnızca yemek değildir;
ateşin etrafında toplanmaktır.

Kış burada uzak değil,
daha yakındır.





WINTER TABLE:
Around the Stove

In the Mediterranean, winter doesn’t begin with the sea —
it begins with the stove.
The wind moves outside,
tea simmers inside.

Flatbread is torn while still warm,
fried dough passes from hand to hand.
A table is not just food —
it is gathering around warmth.

Winter here is not distant,
it feels closer.

BAZEN SADECE SEN

SOMETİMES, JUST YOU

KALEKÖY'DE O GÜN KALABALIK YOKTU.
TAŞ SOKAKLAR SESSİZDİ.

ADIMLARIM YANKILANDI —
YALNIZLIK GİBİ DEĞİL,
AİTLİK GİBİ.

TURİSTİK BİR YERDE TEK BAŞINA YÜRÜMEK,
BİR ANLIĞINA O YERİ KENDİNE ALMAK GİBİDİR.

VE O AN,
BÜTÜN KÖY SADECE SENİNMİŞ GİBİ HİSSEDİLİR.

There was no crowd in Kaleköy that day.
The stone streets were quiet.

My footsteps echoed —
not like loneliness,
but like belonging.

Walking alone in a touristic place
feels like borrowing it for yourself.

And for a moment,
the whole village feels like it belongs to you.



KIŞ.
AMA SAHNE IŞIKLARI AÇIK.

WINTER.
BUT MAKE IT DRAMATIC.

İlkbahar sayısında görüşmek üzere.
See you in the spring issue.

03 From the Editor
Editörden

04 Hidden Mediterranean Paradises
Akdeniz'in Gizli Cennetleri

05 Burç Cove
Burç Koyu

06 Snail Cove
Salyangoz Koyu

07 Crystal Waters of Kekova
Kekova'nın Berrak Suları

08 Twins Cove
İkizler Koyu

09 Canoeing Through Çayağzı
Çayağzı'nda Kano



SUMMER ISSUE

YAZ SAYISI

No.1



10 Mediterranean Active Life
Akdeniz'de Aktif Yaşam

11 Moonlit SUP & Hammock
Ay Işığında Gece SUP ve Hamak

12 Mediterranean Flavors
Akdeniz'in Lezzetleri

13 Lunch Above the Waves
Dalgaların Üzerinde Öğle Yemeği

14 Coastal Road Style
Sahil Yolu Stili

15 Effortless Summer Chic
Zahmetsiz Yaz Şıklığı

16 Final Glow
Kapanış









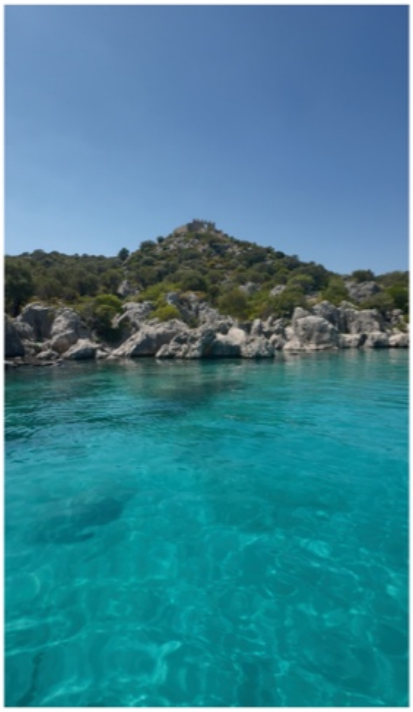
Hidden Gems of the Mediterranean

Akdeniz’in Gizli Cennetleri

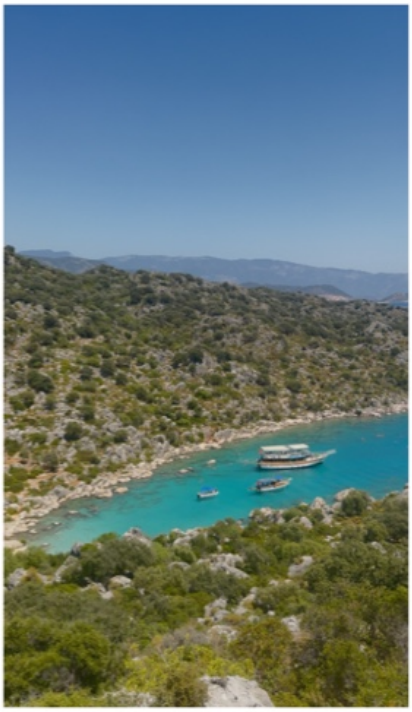
Tucked away between rugged rocks and turquoise waters, Hamidiye Cove in Kekova feels like a secret kept for centuries. The silence is broken only by the sound of waves kissing ancient stones — a hidden escape where nature and history embrace.

Sarp kayaların ve turkuaz suların arasında gizlenmiş Kekova’daki Hamidiye Koyu, yüzyıllardır saklanmış bir sır gibi. Sessizliği yalnızca dalgaların antik taşlara vurması bozuyor — doğa ile tarihin kucaklaştığı gizli bir kaçış noktası.

Burç Bay: History, Healing & Cold Waters
Burç Koyu: Tarih, Şifa ve Buz Gibi Sular







“Where history cools your body and clay heals your soul.”

“Tarihin serinlettiği, kilin ruhunuza şifa verdiği yer.”

Hidden beneath the ancient Burç Castle, this cove offers more than just a swim. Its icy waters awaken your senses, while the natural clay found along the rocks turns into a refreshing face mask. Here, history and nature blend: dive into crystal waters, explore the ruins above, and end the day with a natural spa by the sea.

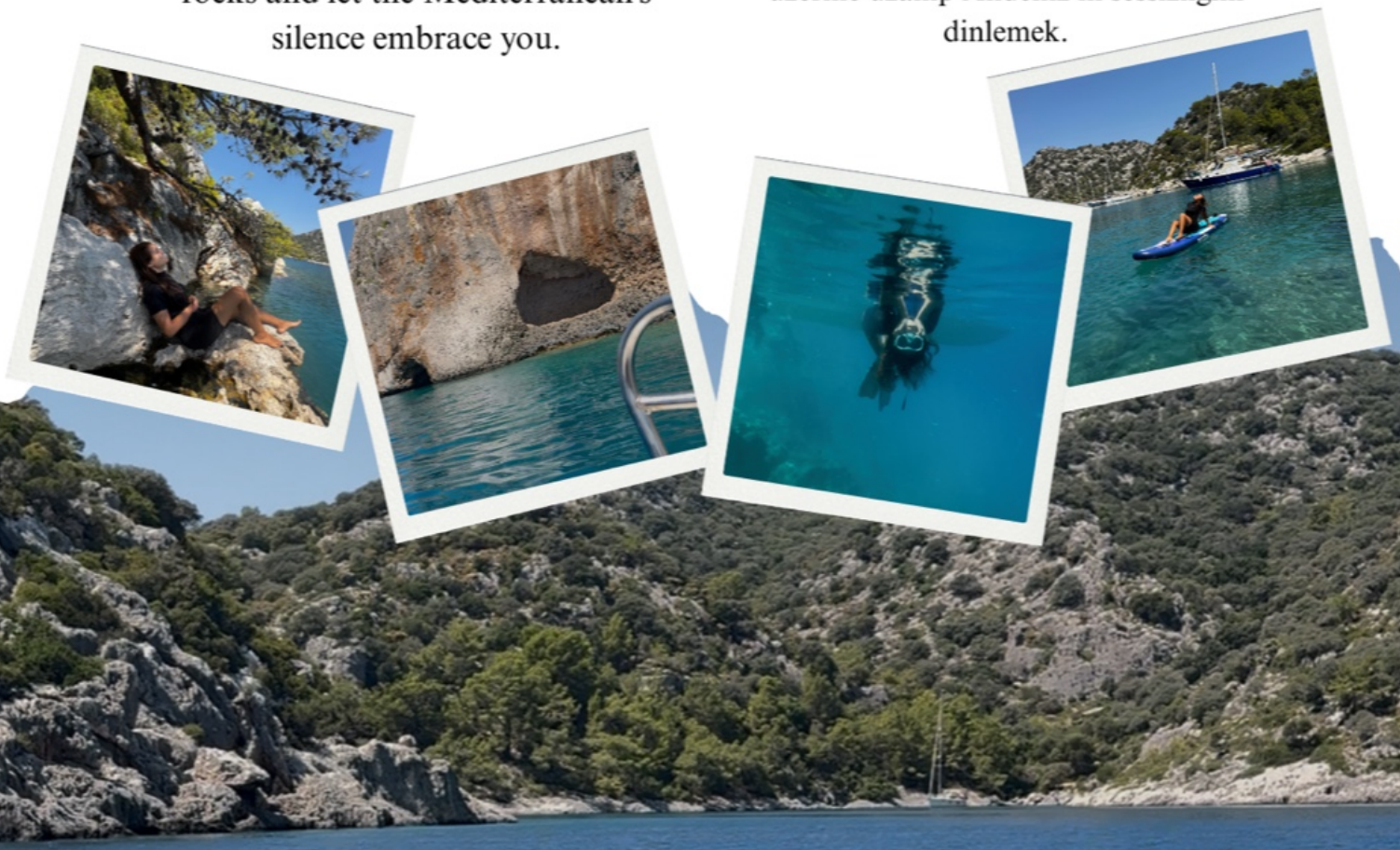
Antik Burç Kalesi’nin gölgesinde, bu koy sadece bir yüzme noktası değil. Buz gibi suları sizi canlandırır, kayaların arasındaki doğal kil ise adeta bir yüz maskesi olur. Burada tarih ve doğa iç içe: berrak sulara dalın, yukarıdaki kaleyi keşfedin ve günü deniz kıyısında doğal bir spa ile tamamlayın.

Where Silence Meets Adventure

Sessizliğin ve Maceranın Buluştuğu Yer

Hidden among rugged cliffs, Salyangoz Cove welcomes you with its crystal-clear waters. This is not just a place to swim — it's a playground for snorkeling adventures and SUP rides. The sound of waves echoing in rocky caves blends with the shade of pine trees. Dive deep into the heart of the sea, glide freely on your paddleboard, or simply rest on the rocks and let the Mediterranean's silence embrace you.

Sarp kayaların arasında saklanmış, turkuaz sularıyla davetkâr bir koy: Salyangoz. Burası sadece yüzmek için değil, su altı keşifleri ve SUP maceraları için de eşsiz bir rota. Dalgaların kaya oyuklarında yankılanan sesi, çam ağaçlarının gölgesiyle birleşiyor. İster maskenizi takıp suyun kalbine dalın, ister paddleboard'unuzla özgürlüğün tadını çıkarın. Kıyıya vardığınızda ise tek yapmanız gereken, serin taşların üzerine uzanıp Akdeniz'in sessizliğini dinlemek.



"Silence of the sea, joy of adventure."
"Denizin sessizliği, maceranın keyfi."

"Diving into the Mediterranean: Kekova's Crystal Waters

Akdeniz'in Derinliklerine Yolculuk: Kekova'nın Berrak Suları

Kekova'nın turkuaz yüzeyinin altında sessizlik ve büyü dolu bir dünya gizlenir. Burada dalış sadece bir spor değil; denizle bir olmanın yolu. Su sizi sarar, güneş ışıkları dalgaların arasında dans eder ve bir anlığına zaman yok olur."

"Beneath the turquoise surface of Kekova lies a world of silence and wonder. Freediving here is not just a sport — it's a way of becoming one with the sea. The water embraces you, the sunlight dances through the waves, and for a moment, time itself disappears."

"Underwater, freedom feels infinite."
"Suyun altında özgürlük sonsuz gelir."



Videoyu izlemek için taratın
Scan for the full underwater experience

Twins Bay: Cold Springs & Hidden Joys
İkizler Koyu: Soğuk Kaynaklar ve Gizli Keyifler

At the heart of the Mediterranean heat, Twins Bay hides an unexpected secret: cold spring waters flowing through the rocks. Here, the sea embraces mountain springs, creating natural pools that refresh every soul brave enough to dive in. Between the stones, you don't just swim — you feel the power of nature carving its own path.

Akdeniz sıcağının ortasında İkizler Koyu beklenmedik bir sır saklar: kayaların arasından çıkan buz gibi kaynak suları. Burada deniz, dağlardan süzülen bu sularla birleşir ve cesaret edip dalan herkese ruhunu tazeleyen doğal havuzlar sunar. Kayaların arasında sadece yüzmezsiniz; doğanın kendi yolunu nasıl açtığını da hissedersiniz.



"Where the mountains meet the sea."
"Dağların denizle buluştuğu yer."



Canoeing Through History: Karaemlik's Refreshing Waters

Çayağzı Karaemlik'in Serin Sularında Kano Keyfi



Gliding on a canoe along the cool waters of Karaemlik feels like traveling through time. The river winds its way past ancient ruins and lush greenery, leading you to the historic church that watches over the valley. And if you're lucky, caretta turtles might swim alongside you — a magical reminder that nature and history live here together.



"Here, the water carries not only the reflections of the sky but also the whispers of turtles and history."

"Burada sular sadece gökyüzünü değil, kaplumbağaların ve tarihin fısıltılarını da taşır."

Karaemlik'in serin sularında kano yapmak, zamanda yolculuğa çıkmak gibidir. Çay, yemyeşil doğanın ve antik kalıntıların arasından kıvrılarak tarihi kiliseye doğru akar. Ve eğer şanslıysanız, caretta carettalar size eşlik eder — doğa ve tarihin burada iç içe yaşadığının büyülü bir hatırlatıcısı.





From above, the river looks like a turquoise ribbon weaving through time — guiding canoes between history and nature's embrace."

"Yukarıdan bakıldığında nehir, tarihi ve doğayı kucaklayarak kanoları yolculuğa çıkaran turkuaz bir şerit gibi uzanıyor."

SPORTS & ACTIVE LIVING IN THE MEDITERRANEAN

AKDENIZ'DE SPOR VE AKTIF YAŞAM

The Mediterranean is not only about peace and views; it's also a stage to renew your body and soul. Sunrise SUP, yoga by the shore, and morning runs… Sports are a natural part of Mediterranean living.



Akdeniz sadece huzur ve manzara değil; bedenin ve ruhun enerjisini yenilemek için de bir sahne. Gün doğumunda SUP, kıyıda yoga ve sabah koşuları… Spor, Akdeniz yaşamının en doğal parçası.



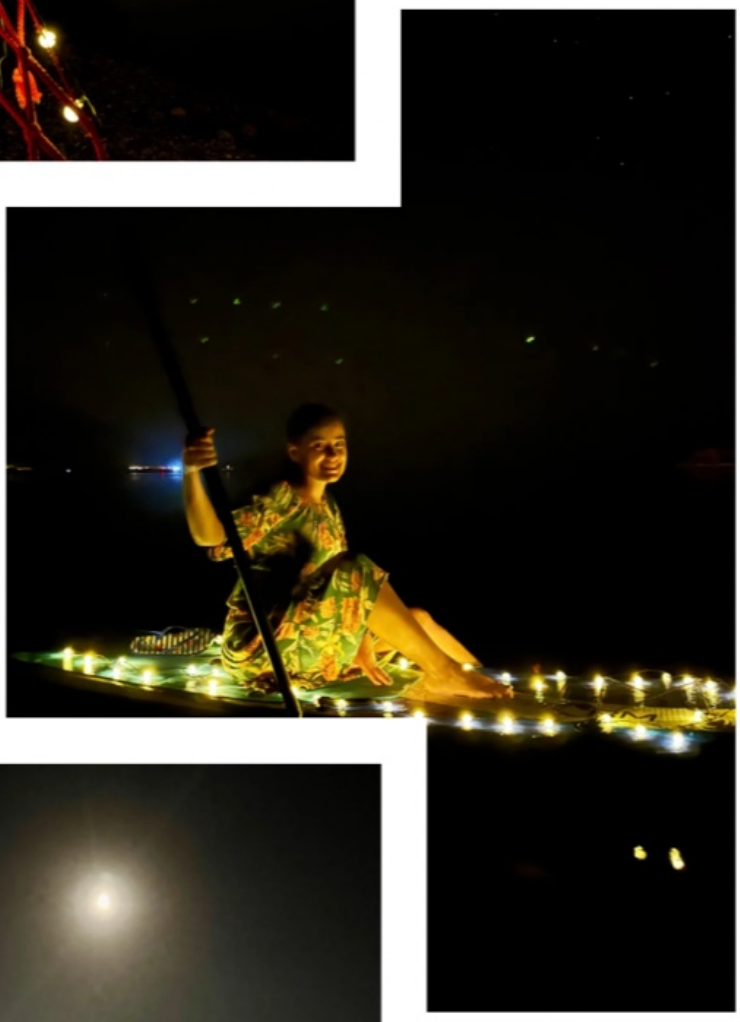
"RUNNING BY THE SEA IS MORE THAN EXERCISE. IT'S THE PUREST WAY TO BREATHE IN THE MEDITERRANEAN'S MORNING ENERGY."

"DENİZ KIYISINDA KOŞMAK, YALNIZCA SPOR DEĞİL; AKDENİZ'İN SABAH ENERJİSİNİ İÇİNE ÇEKMENİN EN DOĞAL YOLU."



MOONLIT MOMENTS: NIGHT HAMMOCKS & SUP

AY IŞIĞINDA ANLAR: GECE HAMAK & SUP



When the sun sets, the Mediterranean reveals another kind of magic.
Swinging gently in a hammock under the stars or gliding on a SUP lit with fairy lights — both offer a unique way to feel the sea at night.
Silence, the moon's reflection on the water, and a heart full of freedom.

-"Under the moonlight, the sea whispers freedom."



Güneş battığında Akdeniz'in bambaşka bir büyüsü ortaya çıkar.
Yıldızların altında hafifçe sallanan bir hamakta ya da ışıklarla süslenmiş bir SUP üzerinde süzülmek… İkisi de denizi gecenin içinde hissetmenin eşsiz bir yolunu sunar.
Sessizlik, suya vuran ay ışığı ve özgürlükle dolu bir kalp.

-"Ay ışığında deniz özgürlüğü fısıldar."

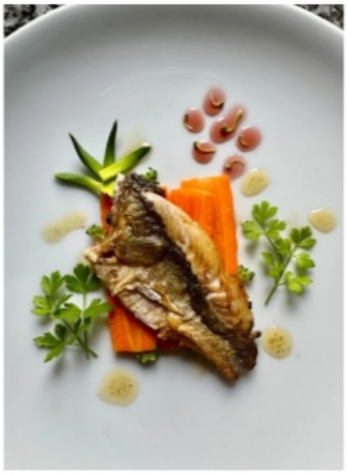
Flavors of the Mediterranean
Akdeniz’in Lezzetleri



“Tender lamb with a touch of rosemary – Biberiye dokunuşlu kuzu eti.”

On a white plate, elegance meets tradition. Tender lamb with creamy potatoes and fresh asparagus — simple ingredients from the Mediterranean countryside, presented like a fine dining gem.

Beyaz bir tabakta, şıklık gelenekle buluşuyor. Yumuşacık kuzu eti, kremamsı patates ve taze kuşkonmaz… Akdeniz köylerinden gelen sade malzemeler, gurme bir dokunuşla sunuluyor.



“Seabass with carrot and herbs – Havuç ve otlarla levrek.”

Grilled octopus with a squeeze of lemon. A taste born from fishermen’s tradition, now plated with Mediterranean elegance.

Izgara ahtapot ve taze bir limon dokunuşu. Balıkçıların geleneğinden doğan lezzet, Akdeniz’in şık sunumuyla buluşuyor.



“Charred octopus with lemon zest – Limon kabuğu ile ızgara ahtapot.”

Freshly caught fish from the turquoise coast, paired with garden vegetables. A village recipe dressed in a modern style, where sea and soil meet on the plate.

Turkuaz kıyılardan yeni tutulmuş balık, bahçeden gelen sebzelerle buluşuyor. Köy usulü bir tarif, modern bir sunumla; deniz ve toprak tabakta buluşuyor.







Lunch on the Waves / Dalgaların Üzerinde Öğle Yemeği

Visitors of Kekova don't just discover turquoise bays and ancient ruins — they also get to taste the authentic flavors of Mediterranean cuisine on boat tours. Lunch often includes grilled fish or chicken, olive oil mezes, fresh salads, and regional delights.

Dining at sea, accompanied by the sound of the waves, is one of the most memorable ways to savor the spirit of the Mediterranean.

The spirit of the Mediterranean lives in every bite, from grill to meze.

Akdeniz'in ruhu, ızgaradan mezeye uzanan her lokmada gizli.

Kekova'ya gelen misafirler sadece masmavi koyları ve tarihi keşfetmekle kalmaz, aynı zamanda tekne turlarında Akdeniz mutfağının en güzel tatlarını da deneyimler. Öğle yemeklerinde ızgara balık ya da tavuk, zeytinyağlı mezeler, taptaze salatalar ve yöresel lezzetler sofraları süsler.

Denizin ortasında, dalgaların eşlik ettiği bu öğle yemeği; Akdeniz'in ruhunu tatmanın en keyifli yollarından biridir.

MEDITERRANEAN CHIC

Effortless Style for Coastal Roads
Zahmetsiz Sahil Yolu Stili



"Mediterranean style is about freedom, comfort, and effortless elegance.
A flowy linen dress in the old town or a relaxed white set on a coastal ride — both tell the same story: chic, simple, and timeless.
Accessories? Just a touch: a woven bag, sunglasses, and a smile under the sun."



"Akdeniz stili; özgürlük, rahatlık ve zahmetsiz bir şıklık demektir.
Tarihi sokaklarda salaş bir keten elbise ya da sahil yolunda beyaz bir kombin… ikisi de aynı hikâyeyi anlatır: şık, sade ve zamansız.
Aksesuar mı? Sadece küçük dokunuşlar: hasır çanta, güneş gözlüğü ve güneşin altında bir gülümseme."



Effortless Summer Elegance Zahmetsiz Yaz Şıklığı



A linen dress, leather belt, and heeled sandals. Perfect for a seaside dinner or a summer evening stroll. Simple, timeless, and effortlessly elegant.

In the Mediterranean, fashion is not about showing off — it's about carrying the sun, the sea breeze, and freedom into your style.

Keten elbise, deri kemer ve topuklu sandalet. Sahil kenarında bir akşam yemeği ya da yaz akşamı yürüyüşü için mükemmel. Sade, zamansız ve zahmetsiz şıklık.

Akdeniz'de moda gösterişten çok; güneşi, deniz esintisini ve özgürlüğü stiline taşımaktır.

"Not about luxury, but lifestyle."
"Lüks değil, yaşam tarzı."

A Summer in the Heart of the Mediterranean

Akdeniz’in Kalbinde Bir Yaz



As the sun slowly sets behind the mountains, it paints a golden path on the sea.
Each wave feels like a memory of this journey.

In this issue, we explored the coves, nights, flavors, and freedom of the Mediterranean.
But remember: the Mediterranean is not just for summer — it’s a spirit for every season.

Güneş, dağların ardında yavaşça kaybolurken denizin yüzeyine altın bir hat bırakıyor.
Her dalga, bu yolculuğun küçük bir hatırası gibi.

Bu sayıda Akdeniz’in koylarını, gecesini, lezzetlerini ve özgürlüğünü keşfettik.
Ama unutma: Akdeniz yalnızca yazın değil, her mevsimde bir ruhtur.

See you in the Autumn issue...

Sonbahar sayısında görüşmek üzere...